

FLOS



CAN CAN



DESIGN BY MARCEL WANDERS

<IT> ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE ED IMPIEGO

ATTENZIONE!

La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; è pertanto necessario conservarle.

AVVERTENZE:

- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione;
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. FLOS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica la necessità di utilizzare lampade di tipo autoprotetto.
- Se il cavo flessibile si danneggia, deve essere sostituito da FLOS o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.

DATI TECNICI

- Lampada incandescente ad alogeni MAX 105W attacco E27 tipo HSGSA.
- Lampada fluorescente 1x30W attacco E27 tipo FBT.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO



- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone.
- **Attenzione:** non utilizzare alcool o solventi.

<GB> INSTRUCTION FOR CORRECT INSTALLATION AND USE

WARNING!

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. They must therefore be conserved.

REMARKS:

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off.
- The appliance may in no way be modified or tampered with. Any modification may compromise safety and making the appliance itself dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.
- The symbol  marked on the appliance indicates the need to use self-protected bulbs.
- Should the external trailing cable get damaged, it must be replaced by FLOS or by qualified personnel in order to avoid any danger.
- The symbol  shown on the device indicates that the product must be disposed of in a different manner than with the urban waste.

TECHNICAL DATA

- Incandescent halogen bulb MAX 105W fitting E27 type HSGSA.
- Fluorescent light bulb 1x30W, E27 fitting, FBT type.

CLEANING INSTRUCTIONS

- Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for stubborn dirt.
- **Warning:** do not use alcohol or other solvents.

ACHTUNG!

Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.

BEREMKUNGEN:

- Bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist;
- Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden.FLOS lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.
- Das auf der Leuchte wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass Glühbirnen des selbstschützenden Typs zu benutzen sind.
- Falls das flexible äußere Kabel beschädigt wird, muß es von FLOS oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das auf dem Gerät wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass das Produkt getrennt vom Stadtmüll entsorgt werden muss.

TECHNISCHE DATEN

- Halogen Glühbirnenlampe, MAX 105W, Anschluss E27, Typ HSGSA.
- Leuchtstofflampe 1X30W Anschluss E27 Typ FBT.



REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

- Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.
- **Achtung:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

ATTENTION!

La sécurité de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions en phase d'installation et pendant l'utilisation; il convient donc de les conserver.

NOTICES:

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation a été coupée.
- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre sa sécurité en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité sur les produits modifiés.
- Le symbole  reporté sur l'appareil indique la nécessité d'utiliser des ampoules de type "auto-protégé".
- Si le cordon flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par FLOS ou par le personnel qualifié afin d'éviter des dangers.
- Le symbole  montré sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé selon les règles de tri sélectif des déchets.

DONNEES TECHNIQUES

- Lampe incandescente à halogènes MAX 105W culot E27 type HSGSA.
- Ampoule à fluorescence 1X30W fixation E27 type FBT.

INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE



- Pour nettoyer l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, imbibé si nécessaire d'eau et de savon ou, pour les salissures les plus tenaces, d'un détergent neutre.
- **Attention:** ne pas utiliser d'alcool ou de solvants.

<ES> INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE USO

¡ATENCIÓN!

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

ADVERTENCIA:

- Para efectuar la instalación, y cada vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
- El símbolo  marcado en el aparato indica la necesidad de utilizar bombillas de tipo autoprotegido.
- Si el cable externo se estropea, debe ser sustituido por FLOS o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones peligrosas.
- El símbolo que  aparece en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.

DATOS TÉCNICOS

- Lámpara incandescente halógena MAX 105W casquillo E27 tipo HSGSA.
- Bombilla fluorescentes 1X30W conexión E27 tipo FBT.

INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO



- Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.
- **Advertencia:** no emplear alcohol ni disolventes.

<PT> INSTRUÇÕES INSTALAÇÃO E USO

ATENÇÃO!

A segurança do aparelho é garantida somente se respeitarmos as instruções tanto na fase de instalação como na de uso; portanto é necessário conservar tais instruções.

ADVERTÊNCIA:

- Para efectuar a instalação, e todas as vezes que se efectue uma intervenção no aparelho, é preciso controlar com toda a certeza que o mesmo não está ligado à corrente eléctrica.
- De forma alguma o aparelho deve ser modificado ou alterado, toda e qualquer modificação pode comprometer a segurança tornando o aparelho perigoso. FLOS declina toda e qualquer responsabilidade pelos produtos modificados.
- O símbolo  indicado no aparelho indica a necessidade de utilizar lâmpadas com blindagem externa.
- Se o cabo flexível está danificado, deve ser substituído pela FLOS ou por pessoal qualificado para evitar qualquer perigo.
- O símbolo  indicado no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferenciada em relação ao lixo urbano.

DADOS TÉCNICOS

- Lâmpada incandescente alógena, 105Watt no máximo, ligação E27, tipo HSGSA.
- Lâmpada fluorescente 1X30W ligação E27, tipo FBT.

INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO APARELHO

- Para limpeza do aparelho utilizar exclusivamente um tecido macio eventualmente úmido com água e sabão ou detergente neutro para a sujeira mais difícil.
- **Atenção:** não utilizar álcool ou solventes.

«RUS» ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ И ПРИМЕНЕНИЮ


ВНИМАНИЕ!

Надёжность устройства гарантируется только при соблюдении данных инструкций, как в фазе монтажа, так и при применении. Инструкции необходимо сохранить.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:


- Во время монтажа и каждый раз при проведении работ с устройством, убедиться в том, что устройство отключено от питания.

- Не следует разбирать устройство или вносить какие-либо изменения в его конструкцию, любые изменения могут снизить надёжность устройства и сделать его опасным. FLOS не несёт ответственность за продукцию, в которую были внесены изменения.

- Приведённый на устройстве символ  указывает на необходимость использования ламп с защитным кожухом.

- При повреждении гибкого кабеля он должен быть заменён FLOS или квалифицированным персоналом

в целях предотвращения опасности.

- Приведённый на устройстве символ  указывает на то, что данная продукция должна утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

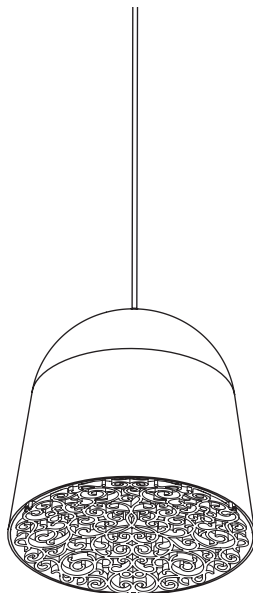
- Галогенная лампочка накаливания MAX 105W цоколь E27 типа HSGSA.

- Флуоресцентная лампочка 1X30Вт цоколь E27, типа FBT.

ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ ЗА УСТРОЙСТВОМ

Для ухода за устройством использовать только мягкую тряпку, смоченную водой с мылом или нейтральным моющим средством для наиболее стойких загрязнений.

- **Внимание:** Неиспользовать спирти или другие растворители.



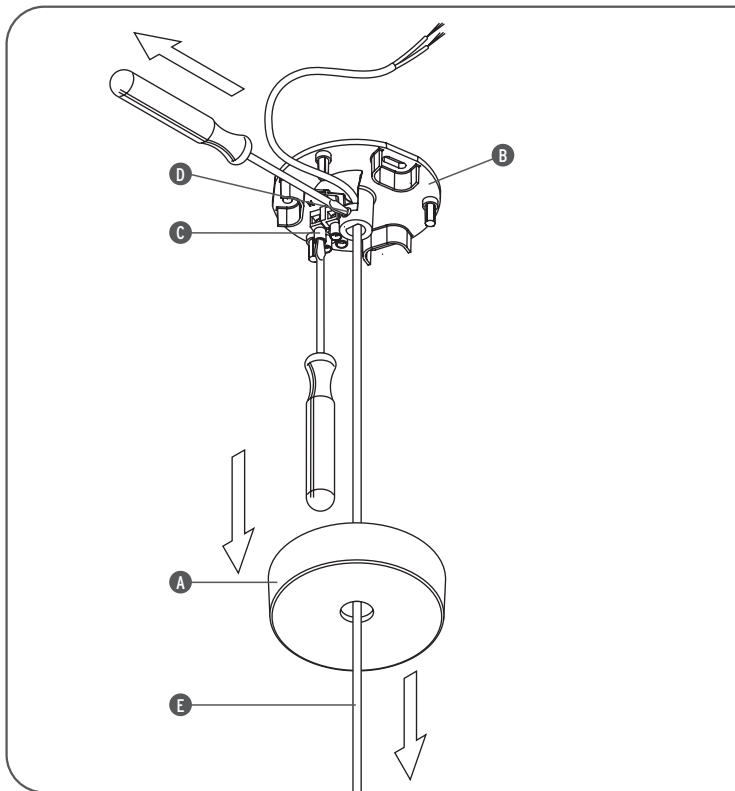
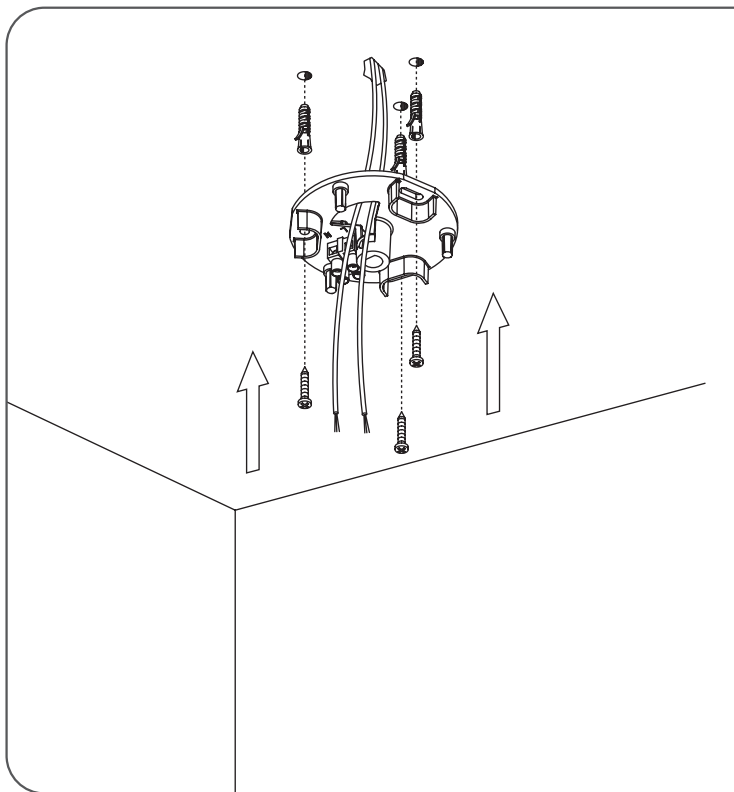


Fig. 1

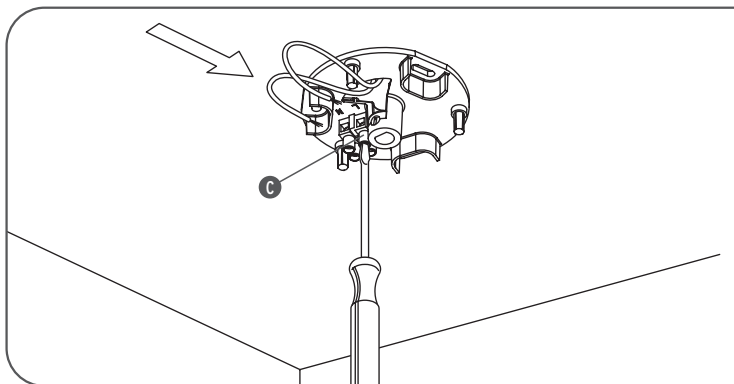
- <IT> Fig.1 Sganciare il rosone (A) dall'attacco a soffitto (B); disconnettere il cavo di alimentazione dalla morsetteria (C); svitare la vite (D) e sfilare il cavo di alimentazione (E) dall'attacco a muro.
- <GB> Fig.1 Unhook the rosette (A) from the ceiling coupling (B), disconnect the feed cable from the terminal board (C), unscrew the screw (D) and withdraw the feed cable (E) from the wall coupling.
- <DE> Abb.1 Die Rosette (A) von der Deckenbefestigung (B) nehmen, Versorgungskabel von der Klemmleiste (C) abschließen; Schraube (D) abschrauben und das Versorgungskabel (E) aus der Wandbefestigung herausziehen.
- <FR> Fig.1 Détacher la rosace (A) de l'attache au plafond (B), déconnecter le câble d'alimentation du serre-câble (C); dévisser la vis (D) et retirer le câble d'alimentation (E) de l'attache murale.
- <ES> Fig.1 Desenganchar el rosetón (A) del enganche del techo (B), desconectar el cable de alimentación de la regleta (C); desatornillar el tornillo (D) y sacar el cable de alimentación (E) de la plaqueta para pared.
- <PT> Fig.1 Soltar a rosácea (A) da ligação ao teto (B), desligar o cabo de alimentação da placa de bornes (C); desparafusar os parafusos (D) e tirar o cabo de alimentação (E) da ligação a parede.
- <RUS> Рис.1 Снять колпак (А) с потолочного цоколя (В), отсоединить электрический кабель от клеммной колодки (С), вывернуть винт (D) и снять электрический кабель (Е) с цоколя.

Fig. 2



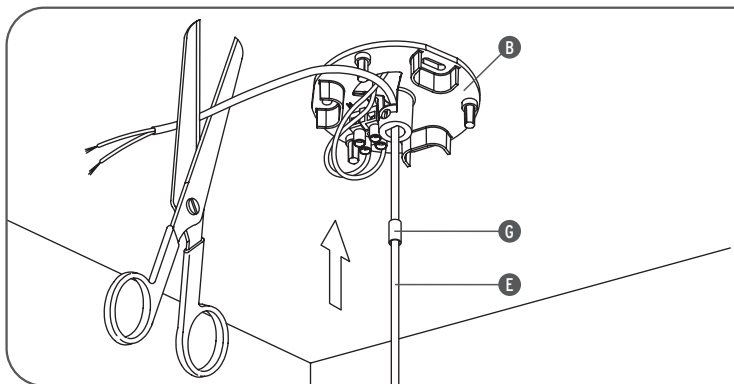
- <IT> Fig.2 Fissare l'attacco a muro al soffitto con viti e tasselli ad espansione avendo cura di far passare i cavi di alimentazione dal foro centrale. **NOTA:** Scegliere i tasselli ad espansione idonei per la superficie destinata al montaggio.
- <GB> Fig.2 Fasten the wall fitting to the ceiling with screws and screw anchors, making sure the power cables pass through the central hole. **NOTE:** Choose screw anchors that are suitable for the mounting surface.
- <DE> Abb.2 Wandbefestigung mit Schrauben und Spreizdübeln an der Decke befestigen, wobei darauf zu achten ist, die Versorgungskabel aus der mittleren Bohrung herauszuführen. **HINWEIS:** für die für die Montage vorgesehene Fläche passende Spreizdübel auswählen.
- <FR> Fig.2 Fixer l'attache murale au plafond avec des vis et des vis tamponnées en ayant soin de faire passer les câbles d'alimentation par le trou central. **NOTE:** Choisir les chevilles à expansion appropriées à la surface destinée au montage.
- <ES> Fig.2 Fijar la plaqueta de pared en el techo con tornillos y tacos de expansión poniendo atención de hacer pasar los cables de alimentación por el agujero central. **NOTA:** Elegir los tacos de expansión idóneos para la superficie destinada al montaje.
- <PT> Fig.2 Fixar a ligação de parede ao teto com parafusos e buchas de expansão tendo o cuidado de passar os cabos de alimentação pelo furo central. **OBSERVAR BEM:** Escolher as buchas de expansão correctas de acordo com a superfície destinada à montagem.
- <RUS> Рис. 2 Закрепить цоколь к потолку посредством винтов и дюбелей, обращая внимание на прохождение электрических кабелей через центральное отверстие. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Выбирать дюбели в соответствии с типом поверхности, на которую осуществляется монтаж.

Fig. 3



- <IT> Fig.3 Collegare i cavi di alimentazione alla morsetteria (C). Fig.4 Calzare la guaina di protezione (G) fornita in dotazione sul cavo di alimentazione (E); infilare il cavo di alimentazione (E) attraverso l'apposita sede dell'attacco a muro (B); regolare l'apparecchio all'altezza desiderata, quindi tagliare l'eventuale eccedenza del cavo.
- <GB> Fig.3 Connect the power cables to the terminal block (C). Fig.4 Put the protection sheath (G) that has been supplied onto the power cable (E); thread the power cable (E) through the specific wall fitting seat (B), adjust the device until reaching the required height and cut off any excess cable.
- <DE> Abb.3 Verbindungskabel an die Klemmleiste (C) anschließen. Abb.4 Beiliegenden Schutzmantel (G) über das Versorgungskabel (E) ziehen; Versorgungskabel (E) durch den vorgesehenen Sitz der Wandbefestigung (B) einführen, das Gerät auf die gewünschte Höhe einstellen und einen eventuellen Kabelüberschuss abschneiden.
- <FR> Fig.3 Connecter les câbles d'alimentation au serre-câble (C). Fig.4 Enfiler la gaine de protection fournie (G) sur le câble d'alimentation (E); enfile le câble d'alimentation (E) à travers le logement de l'attache murale (B) à cet effet, régler l'appareil à la hauteur désirée et couper ensuite l'éventuel excédent de câble.
- <ES> Fig.3 Conectar los cables de alimentación a la regleta (C). Fig.4 Colocar la cubierta de protección (G) suministrada junto con el cable de alimentación (E); Introducir el cable de alimentación (E) a través de la placa específica (B), ajustar el dispositivo a la altura deseada cortando el eventual exceso de cable.

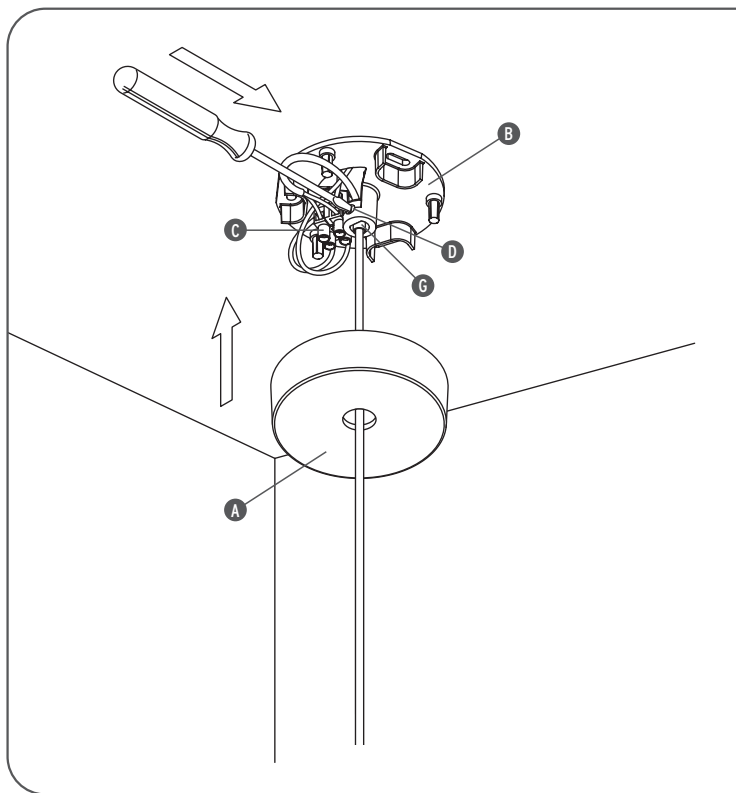
Fig. 4



<PT> Fig.3 Ligar os cabos de alimentação a placa de bornes (C). Fig.4 Apoiar a bainha de protecção (G) fornecida junto com o cabo de alimentação (E); enfiar o cabo de alimentação (E) através do apropriado espaço na ligação a parede (B), regular o aparelho na altura desejada e então cortar o eventual excesso do cabo.

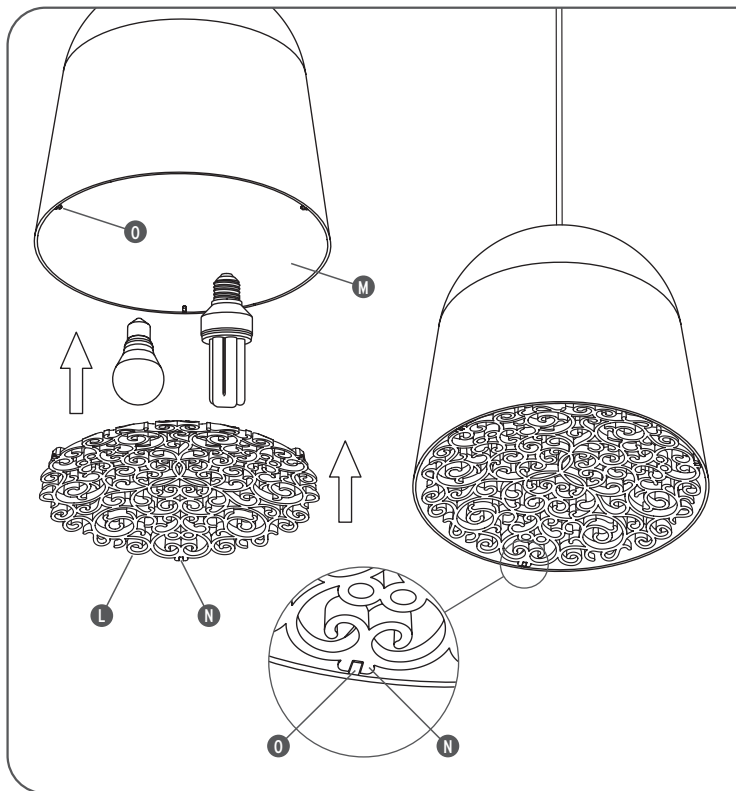
<RUS> Рис.3 Подсоединить электрические кабели к клеммной колодке (C). Рис.4 Надеть защитную втулку (G), поставляемую в комплекте с электрическим кабелем (E); провести электрический кабель (E) через специальное гнездо цоколя (B), отрегулировать устройство по высоте, затем отрезать лишнюю часть кабеля.

Fig. 5



- <IT> Fig.5 Posizionare la guaina di protezione (G) all'altezza della vite (D) quindi bloccare il cavo di alimentazione serrando la vite (D) stessa. Effettuare i collegamenti elettrici nella morsettiera (C). Rimontare il rosone (A) sull'attacco a muro (B).
- <GB> Fig.5 Position the protection sheath (G) at the height of the screw (D), then lock the power cable by tightening the screw (D). Make the electric connections in the terminal block (C). Reassemble the rosette (A) onto the wall fitting (B).
- <DE> Abb.5 Schutzmantel (G) auf Höhe der Schraube (D) platzieren, dann das Versorgungskabel durch ein Festziehen der Schraube (D) selbst blockieren; die elektrischen Verbindungen in der Klemmleiste (C) ausführen; Rosette (A) wieder auf die Wandbefestigung (B) montieren.
- <FR> Fig.5 Positionner la gaine de protection (G) à la hauteur de la vis (D) bloquer ensuite le câble d'alimentation en serrant la vis (D); Exécuter les branchements électriques dans le serre-câble (C); Remonter la rosace (A) sur l'attache murale (B).
- <ES> Fig.5 Posicionar la vaina de protección (G) a la altura del tornillo (D) luego bloquear el cable de alimentación apretando el tornillo (D); Efectuar las conexiones eléctricas en la regleta (C); Volver a montar el rosetón (A) en la plaqueta de pared (B).
- <PT> Fig.5 Colocar a bainha de protecção (G) na altura do parafuso (D) então bloquear o cabo de alimentação apertando o próprio parafuso (D); Efectuar as ligações eléctricas na placa de bornes (C); Montar novamente a rosácea (A) na ligação a parede (B);
- <RUS> Рис.5 Установить защитную втулку (G) на высоте винта (D), затем зафиксировать электрический кабель, затягивая сам винт (D). Подсоединить электрические кабели к клеммной колодке (C); снова надеть колпак (A) на цоколь (B).

Fig. 6



- <IT> Fig.6 Inserire la lampada; introdurre il diffusore (L) nel corpo (M) quindi alloggiarlo nella corretta posizione appoggiando le sedi (N) sui dentini (O) del corpo.
- <GB> Fig.6 Insert the bulb; introduce the diffuser (L) into the body (M) and then lodge it in the correct position resting the seats (N) on the teeth (O) of the body.
- <DE> Abb.6 Die Birne einstecken; die Streuscheibe (L) in den Körper (M) einfügen. Danach soll man ihn auf seine korrekte Stellung hinstellen, wobei man die Sitzen (N) auf die kleinen Zähnen des Körpers anlehnt.
- <FR> Fig.6 Insérer la lampe; introduire le diffuseur (L) dans le corps (M) puis le positionner correctement en plaçant les encoches (N) sur les petits ergots (O) du corps.
- <ES> Fig.6 Colocar la bombilla; poner el difusor (L) en el cuerpo (M) y situarlo en la posición correcta apoyando las pestañas (N) sobre los salientes (O) del cuerpo.
- <PT> Fig.6 Inserir a lâmpada; introduzir o difusor (L) no corpo (M). Depois disto, é preciso colocar o corpo na posição correcta apoiando as sedes (N) sobre os pequenos dentes (O) do corpo.
- <RUS> Рис.6 Вставить лампочку; Установить рассеиватель (L) в корпус (M), затем выставить его в правильное положение, совместив прорези (N) с выступами (O) корпуса.

www.flos.com